



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/54/96E-K
1 February 2000

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 20 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[без передачи в главные комитеты (A/54/L.29/Rev.1 и Add.1, A/54/L.66 и Add.1, A/54/L.67 и Add.1, A/54/L.68 и Add.1, A/54/L.69 и Add.1, A/54/L.72/Rev.1 и A/54/L.76 и Add.1)]

- 54/96. Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам**

Е

МЕЖДУНАРОДНАЯ ПОМОЩЬ И СОДЕЙСТВИЕ СОЮЗУ В ИНТЕРЕСАХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКИ

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая резолюции, в которых она подчеркивает и признает важное значение международной, двусторонней и многосторонней экономической, финансовой и технической поддержки, сотрудничества и помощи для поддержания и укрепления мира в Центральной Америке после вооруженных конфликтов в этом регионе, в частности свои резолюции 49/21 I от 20 декабря 1994 года, 50/58 В от 12 декабря 1995 года, 50/132 от 20 декабря 1995 года и 52/169 G от 16 декабря 1997 года, которые представляют собой рамки для международной помощи и содействия Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки¹ в поддержку национальных усилий, направленных на то, чтобы этот регион стал зоной мира, свободы, демократии и развития,

отмечая, что к концу нынешнего века страны Центральной Америки добились значительного прогресса в упрочении демократии и благого управления, укреплении гражданских правительств, соблюдении прав человека и верховенства права и проведении государственных и экономических реформ, а также устойчивого развития и региональной интеграции, что свидетельствует о стремлении народов Центральной Америки жить в условиях процветания, мира и солидарности,

подчеркивая важное значение и эффективность обязательств, принятых президентами стран Центральной Америки на различных региональных встречах на высшем уровне, в частности встречах, которые представляют собой

¹ См. A/49/580-S/1994/1217, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года*, документ S/1994/1217.

глобальные рамки для поощрения и укрепления мира, демократии и устойчивого развития человеческого потенциала в Центральной Америке,

признавая, что ураган "Митч", самое ужасное стихийное бедствие, которое обрушилось на регион Центральной Америки в течение нынешнего века, наглядно продемонстрировал исключительную уязвимость самых бедных слоев населения, в особенности женщин и детей, которые пострадали больше всего, а также неспособность существующих местных и национальных учреждений противостоять стихийным бедствиям,

отмечая, что различные природные явления, затронувшие регион, являются одним из факторов, поставивших под угрозу биологическое разнообразие в Центральной Америке,

принимая к сведению, что на втором совещании Консультативной группы по восстановлению и преобразованиям в Центральной Америке, которое было организовано совместно Межамериканским банком развития и правительством Швеции и состоялось в Стокгольме 25-28 мая 1999 года, правительства стран региона, основные доноры и представители гражданского общества вновь подтвердили свою приверженность демократическим переменам и устойчивому развитию человеческого потенциала в качестве наилучшего средства уменьшения экономической, социальной и экологической уязвимости перед лицом таких бедствий, и с нетерпением ожидая следующего раунда совещаний Консультативной группы, которые должны состояться в Никарагуа и Гондурасе в феврале 2000 года,

учитывая, что правительства стран региона провозгласили период 2000-2004 годов Пятилетием уменьшения степени уязвимости в отношении стихийных бедствий и их последствий в Центральной Америке и приняли Рамочную стратегию уменьшения степени уязвимости и борьбы со стихийными бедствиями в Центральной Америке, которые содержат руководящие принципы разработки, обновления, совершенствования и развития региональных планов уменьшения своей уязвимости и последствий стихийных бедствий, комплексного использования и сохранения водных ресурсов, предотвращения лесных пожаров и борьбы с ними,

подчеркивая, что выполнение национальных первоочередных задач в политической, экономической, социальной, культурной и экологической областях, а также в области общественной безопасности и региональной интеграции, которые поставлены в программе Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки, имеет огромное значение для уменьшения уязвимости региона перед лицом стихийных бедствий и содействия устойчивому развитию человеческого потенциала,

учитывая необходимость обеспечения ликвидации противопехотных мин на территории Центральной Америки, а также реабилитации и реинтеграции лиц, пострадавших от взрывов мин, в их общинах в целях восстановления нормальных условий для комплексного развития региона,

признавая ценный и эффективный вклад органов, организаций и программ системы Организации Объединенных Наций, различных правительственных и неправительственных механизмов, сообщества доноров и Консультативной группы по восстановлению и преобразованиям в Центральной Америке в прогресс, достигнутый в деле укрепления мира, демократии и деятельности Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки, а также важное значение политического диалога и сотрудничества между Европейским союзом и странами Центральной Америки и совместной инициативы промышленно развитых стран - членов Группы двадцати четырех и Группы трех (Венесуэла, Колумбия и Мексика),

вновь подтверждая, что необходимо продолжать уделять внимание положению в Центральной Америке, с тем чтобы устранить коренные причины вооруженных конфликтов, которые мешали развитию региона, и не допустить регресса,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о международной помощи и содействии Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки² и о совместных усилиях по оказанию помощи Белизу, Гватемале, Гондурасу, Коста-Рике, Никарагуа, Панаме и Сальвадору и прогрессе, достигнутом в контексте

² A/54/350.

деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению и реконструкции в пострадавших странах³, в частности его рекомендации и выводы;

2. *подчеркивает* важное значение поддержки и наращивания усилий стран Центральной Америки в деле выполнения Рамочной стратегии уменьшения степени уязвимости и борьбы со стихийными бедствиями в Центральной Америке, принятой президентами этих стран в Гватемальской декларации II от 19 октября 1999 года⁴, а также проектов и программ в рамках Пятилетия уменьшения степени уязвимости в отношении стихийных бедствий и их последствий в Центральной Америке с учетом процесса преобразований и устойчивого развития региона в следующем тысячелетии, которые содержат основные руководящие принципы предотвращения и уменьшения ущерба и уделяют особое внимание наиболее уязвимым группам и секторам, определяемым на основе показателей нищеты и маргинализации с учетом гендерных аспектов;

3. *отмечает* усилия и прогресс, достигнутый, несмотря на негативные последствия урагана "Митч", в деле разминирования в Центральной Америке, и обращается к органам системы Организации Объединенных Наций, в частности к Службе по вопросам деятельности, связанной с разминированием, Департамента операций по поддержанию мира Секретариата и Организации американских государств, а также международному сообществу с призывом продолжать оказывать материальную, техническую и финансовую поддержку, в которой нуждаются правительства стран Центральной Америки, с тем чтобы завершить деятельность по разминированию, предупреждению о минной опасности и оказанию помощи пострадавшим в регионе, согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций и положениям о международном сотрудничестве и помощи Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении⁵;

4. *подчеркивает* необходимость оказания международным сообществом содействия и помощи странам Центральной Америки, включая предоставление финансовых ресурсов, как на двусторонней, так и на многосторонней основе, для поддержки усилий в области устойчивого развития и укрепления мира, свободы и демократии в регионе;

5. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый Программой развития Организации Объединенных Наций в осуществлении начатой в 1996 году программы субрегионального сотрудничества в Центральной Америке, касающейся главным образом мира и демократического управления, укрепления верховенства права, социально-экономического и устойчивого развития;

6. *признает* важное значение, которое имеют для субрегиона исследования, осуществляемые в настоящее время Программой развития Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с ее национальными и региональными партнерами и донорами, в частности при подготовке следующего совещания Консультативной группы Межамериканского банка развития по региональным аспектам восстановления и преобразований в Центральной Америке, которое состоится под эгидой правительства Испании в Мадриде в 2000 году и будет иметь своей целью установить новые отношения сотрудничества для решения задач Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки;

7. *с удовлетворением отмечает* инициативу по разработке нового, новаторского подхода к созданию трансамериканского биологического коридора при содействии фондов самой Программы развития Организации Объединенных Наций, Всемирного банка, Межамериканского банка развития, Немецкого общества технического сотрудничества и Агентства международного развития Соединенных Штатов Америки - инициативу, в рамках которой благодаря применению новаторского подхода будет достигнуто сохранение биологического разнообразия, смягчение последствий изменения климата и содействие устойчивому развитию сельских общин, что будет способствовать созданию сети охраняемых зон на всей территории Центральной Америки и позволит уменьшить степень уязвимости перед лицом стихийных бедствий;

8. *поддерживает* решение правительств стран Центральной Америки сосредоточить свои усилия на осуществлении актуальных программ, направленных на обеспечение устойчивого развития человеческого потенциала в

³ A/54/130-E/1999/72 и Rev.1.

⁴ A/54/630, приложение.

⁵ См. CD/1478.

уже определенных приоритетных областях, что будет содействовать укреплению мира, устранению социального неравенства, ликвидации крайней нищеты и предотвращению социального взрыва;

9. *просит* Генерального секретаря, органы, организации и программы системы Организации Объединенных Наций и все государства, международные финансовые учреждения и региональные и субрегиональные организации продолжать предоставлять необходимую помощь для достижения целей программы устойчивого развития в Центральной Америке, в частности целей Пятилетия уменьшения степени уязвимости в отношении стихийных бедствий и их последствий в Центральной Америке;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

11. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят шестой сессии вопрос о международной помощи и содействии Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки.

*80-е пленарное заседание,
15 декабря 1999 года*

F

Гуманитарная помощь Союзной Республике Югославии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года и подтверждая, что гуманитарная помощь должна предоставляться в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в приложении к этой резолюции, и при их должном соблюдении,

ссылаясь также на согласованные выводы 1999/1 Экономического и Социального Совета⁶, принятые на этапе заседаний его основной сессии 1999 года, посвященном гуманитарным вопросам, в частности на их соответствующие пункты,

подчеркивая важность адекватного присутствия Организации Объединенных Наций в Союзной Республике Югославии,

отмечая усилия системы Организации Объединенных Наций по оценке положения в Союзной Республике Югославии, начиная с Межучрежденческой миссии по оценке потребностей, направленной Генеральным секретарем в Союзную Республику Югославию в период с 16 по 27 мая 1999 года,

принимая к сведению доклад, подготовленный Управлением по координации гуманитарной деятельности Секретариата, озаглавленный "Обеспечение электроэнергией и теплом в Союзной Республике Югославии: зима 1999-2000 годов"⁷,

принимая также к сведению доклад, озаглавленный "Конфликт в Косово: последствия для окружающей среды и населенных пунктов"⁸, подготовленный Совместной целевой группой по вопросам окружающей среды и населенных пунктов на Балканах, образованной Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

⁶ A/54/3, глава VI, пункт 5. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 3* (A/54/3/Rev.1).

⁷ См. www.reliefweb.int.

⁸ UNEP/UNCH/(02)/K6.

принимая далее к сведению доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)⁹,

подчеркивая в этом контексте необходимость предотвращения нападений на этнические меньшинства, которые могут привести к возникновению дополнительных гуманитарных потребностей,

сознавая гуманитарные потребности Союзной Республики Югославии,

памятуя о том, что Союзная Республика Югославия оказалась затронутой проблемами, вызванными потоками беженцев из соседних стран, и что в ней имеется большое число вынужденных переселенцев,

высоко оценивая гуманитарную помощь и отмечая помощь в деле восстановления, оказанную рядом государств, международных учреждений и организаций и неправительственных организаций с целью удовлетворения гуманитарных потребностей пострадавшего населения Союзной Республики Югославии,

1. *призывает* все государства и межправительственные и неправительственные организации предоставлять гуманитарную помощь для удовлетворения гуманитарных потребностей пострадавшего населения в Союзной Республике Югославии, особенно в зимние месяцы, учитывая, в частности, особое положение женщин, детей и других уязвимых групп;

2. *настоятельно призывает* соответствующие власти и международное сообщество оказать поддержку программам для обеспечения удовлетворения гуманитарных потребностей беженцев и вынужденных переселенцев в Союзной Республике Югославии и содействия долгосрочным решениям по улучшению их тяжелого положения, в частности добровольной репатриации и реинтеграции, и подчеркивает необходимость создания условий, благоприятствующих их безопасному возвращению;

3. *призывает* Генерального секретаря продолжать мобилизацию международной гуманитарной помощи для Союзной Республики Югославии;

4. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят пятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Укрепление координации в области гуманитарной помощи и

⁹ A/54/396-S/1999/1000 и A/54/396/Add.1-S/1999/1000/Add.1; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1999 года*, документ S/1999/1000, и там же, *Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1999 года*, документ S/1999/1000/Add.1.

помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь", доклад об осуществлении настоящей резолюции.

80-е пленарное заседание,
15 декабря 1999 года

G

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ ВОСТОЧНОЕВРОПЕЙСКИМ ГОСУДАРСТВАМ, ПОСТРАДАВШИМ В РЕЗУЛЬТАТЕ СОБЫТИЙ НА БАЛКАНАХ

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 52/169 Н от 16 декабря 1997 года и содержащиеся в нем выводы¹⁰,

ссылаясь на согласованные выводы 1999/1 этапа заседаний Экономического и Социального Совета⁶, посвященного гуманитарным вопросам, в частности на их соответствующие пункты,

подчеркивая важность инициатив в области регионального сотрудничества и механизмов помощи, таких, как Процесс обеспечения стабильности и добрососедства в Юго-Восточной Европе (Руайомонская инициатива), Инициатива по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе, Процесс сотрудничества в Юго-Восточной Европе, Центральноевропейская инициатива и Черноморское экономическое сотрудничество,

приветствуя Пакт стабильности для Юго-Восточной Европы, принятый в Кёльне, Германия, 10 июня 1999 года,

принимая к сведению второй выпуск "Economic Survey of Europe, 1999"¹¹, в частности его соответствующие главы,

ссылаясь на свою резолюцию 54/62 от 1 декабря 1999 года,

1. *выражает озабоченность* в связи со специальными экономическими проблемами, с которыми сталкиваются восточноевропейские государства, пострадавшие в результате событий на Балканах, в частности в связи с их воздействием на региональные торговые и экономические отношения и на судоходство по Дунаю и Адриатическому морю;

2. *приветствует* поддержку, уже оказываемую международным сообществом, в частности Европейским союзом и другими донорами, пострадавшим государствам для оказания им содействия в решении их специальных экономических проблем в течение переходного периода после отмены санкций во исполнение резолюции 1074 (1996) Совета Безопасности от 1 октября 1996 года, а также в процессе экономической перестройки после событий на Балканах;

3. *подчеркивает* важность эффективного осуществления Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы, цель которого заключается в оказании содействия странам Юго-Восточной Европы в их усилиях по обеспечению мира, демократии, уважения прав человека и экономического процветания для достижения стабильности во всем регионе, и последующей деятельности, направленной, в частности, на восстановление экономики, развитие и сотрудничество, включая экономическое сотрудничество в регионе и между регионом и остальной частью Европы;

4. *предлагает* всем государствам и соответствующим международным организациям как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами, в частности международным финансовым учреждениям, продолжать учитывать особые потребности и положение пострадавших государств, оказывая поддержку и помощь в их усилиях по обеспечению экономического подъема, структурной перестройки и развития;

¹⁰ A/54/534.

¹¹ United Nations publication, Sales No. E.99.II.E.3.

5. *призывает* пострадавшие государства региона продолжать процесс многостороннего регионального сотрудничества в таких областях, как развитие транспорта и инфраструктуры, включая возобновление судоходства по Дунаю, а также создавать благоприятные условия для торговли и инвестиций во всех странах региона;

6. *предлагает* соответствующим международным организациям предпринять надлежащие шаги в соответствии с принципом эффективности закупок и резолюцией 54/14 от 29 октября 1999 года о реформе процесса закупок с целью расширения доступа для заинтересованных местных и региональных поставщиков и облегчения их участия в усилиях по реконструкции, восстановлению и развитию региона;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

80-е пленарное заседание,
15 декабря 1999 года

Н

Помощь в области гуманитарной чрезвычайной помощи, восстановления и развития Восточного Тимора

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции о положении в Восточном Тиморе,

ссылаясь также на соответствующие резолюции и решения Совета Безопасности о положении в Восточном Тиморе, в частности резолюцию 1272 (1999) от 25 октября 1999 года,

ссылаясь далее на согласованные выводы 1998/1¹² и 1999/1⁶ этапа заседаний основной сессии Экономического и Социального Совета, посвященного гуманитарным вопросам,

ссылаясь на свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года и содержащиеся в приложении к этой резолюции руководящие принципы,

ссылаясь также на соглашения от 5 мая 1999 года между Индонезией и Португалией и между Организацией Объединенных Наций, Индонезией и Португалией о процедурах и мерах безопасности при проведении всенародного опроса, приветствуя успешное проведение всенародного опроса восточнотиморцев 30 августа 1999 года, принимая к сведению его результаты, которые положили начало процессу перехода под эгидой Организации Объединенных Наций к независимости, и приветствуя решение Народного консультативного конгресса Индонезии от 19 октября 1999 года в отношении Восточного Тимора,

подчеркивая настоятельную необходимость гуманитарной помощи для преодоления тяжелой гуманитарной ситуации, сложившейся в результате насилия, нанесения ущерба имуществу в Восточном Тиморе и массового перемещения восточнотиморского гражданского населения, включая большое число женщин и детей,

1. *приветствует* вклад государств-членов, системы Организации Объединенных Наций, международных и неправительственных организаций в дело удовлетворения потребностей народа Восточного Тимора в гуманитарной помощи;

2. *приветствует также* создание на основании резолюции 1272 (1999) Совета Безопасности Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе, мандат которой включает координацию и предоставление гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления и развития, а также назначение заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам, Координатора чрезвычайной помощи Специальным представителем

¹² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 3 (A/53/3), глава VII, пункт 5.*

Генерального секретаря в Восточном Тиморе и временным администратором Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе;

3. *подчеркивает* важность тесных консультаций и сотрудничества с народом и организациями Восточного Тимора при планировании и предоставлении гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления и развития Восточного Тимора;

4. *просит* все государства-члены безотлагательно откликнуться на совместный межучрежденческий призыв Организации Объединенных Наций от 27 октября 1999 года в связи с кризисом в Восточном Тиморе в целях полного удовлетворения потребностей;

5. *настоятельно призывает* государства-члены сделать все для удовлетворения установленных потребностей Временной администрации, в том числе в таких областях, как создание гражданских и социальных служб, учреждений и структур;

6. *приветствует* направление совместной миссии по оценке Всемирного банка, учреждений Организации Объединенных Наций, сообщества доноров, Азиатского банка развития и восточнотиморцев для оценки ближайших и долгосрочных потребностей в области восстановления, реконструкции и развития Восточного Тимора в рамках механизма Организации Объединенных Наций для Восточного Тимора и в тесной координации с усилиями по оказанию немедленной помощи и помощи в области восстановления и просит все государства-члены принять меры для полного удовлетворения установленных потребностей;

7. *приветствует также* в этой связи созыв в Токио 16 и 17 декабря 1999 года совещания доноров для Восточного Тимора;

8. *призывает* государства-члены, учреждения Организации Объединенных Наций, другие международные и неправительственные организации продолжать сотрудничать в деле обеспечения безопасного и беспрепятственного доступа и оказания гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления и развития всем нуждающимся в Восточном Тиморе, включая вынужденных переселенцев;

9. *призывает* государства-члены, учреждения Организации Объединенных Наций и другие международные организации продолжать сотрудничать при полном взаимодействии с правительством Индонезии, чтобы в соответствии с внутригосударственным и международным правом обеспечить безопасный и беспрепятственный доступ к гуманитарной помощи в Западном Тиморе и других частях Индонезии для восточнотиморцев, включая тех, кто не желает возвращаться в Восточный Тимор;

10. *приветствует* гарантии, данные индонезийскими властями в отношении деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и других гуманитарных организаций, в том числе в отношении безопасности персонала Управления Верховного комиссара, и гарантии свободного доступа ко всем восточнотиморцам в Западном Тиморе;

11. *призывает* государства-члены обеспечить добровольное, безопасное и беспрепятственное возвращение беженцев и перемещенных лиц в Восточный Тимор, подчеркивает ответственность государств за обеспечение гражданского и гуманитарного характера лагерей и поселений беженцев и перемещенных лиц и в этой связи приветствует политику правительства Индонезии, направленную на обеспечение восточнотиморцам свободы осуществления их права на добровольное возвращение, дальнейшее пребывание в Западном Тиморе или переселение в другие части Индонезии или в другие страны;

12. *приветствует* в этой связи меморандум о взаимопонимании по техническим вопросам от 22 ноября 1999 года, предусматривающий создание совместной группы наблюдения за границей в целях обеспечения безопасных условий в приграничном районе и содействия эффективному и безопасному возвращению восточнотиморских беженцев;

13. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций продолжать заниматься удовлетворением гуманитарных потребностей и потребностей в области восстановления и развития Восточного Тимора;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

/...

80-е пленарное заседание,
15 декабря 1999 года

I

ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ ПОМОЩЬ СТРАНАМ, ПОСТРАДАВШИМ ОТ УРАГАНОВ
"ХОСЕ" И "ЛЕННИ"

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/1 В от 5 октября 1998 года и другие соответствующие резолюции по пункту повестки дня, озаглавленному "Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций",

выражая глубокую скорбь в связи с ущербом, нанесенным ураганами "Хосе" и "Ленни", и их тяжкими последствиями для населения, инфраструктуры и производственных отраслей экономики Ангильи, Антигуа и Барбуды, Багамских Островов, Гренады, Нидерландских Антильских островов, Сент-Китса и Невиса, Сент-Люсии, Сент-Винсента и Гренадин и ряда других стран и территорий региона,

будучи глубоко озабочена частотой и непредсказуемостью повторения этих стихийных бедствий, серьезно подрывающих способность этих стран достигать устойчивого развития,

будучи озабочена также тем, что ураганы и другие стихийные бедствия усугубляют последствия подъема уровня моря, утраты биологического разнообразия и разрушения земельных ресурсов и морских и прибрежных зон,

сознавая уязвимость природной среды и инфраструктуры этих стран от последствий таких бедствий и те новые проблемы, которые они создают для усилий пострадавших стран и территорий по сохранению своей экономической жизнеспособности и возможностей страхования,

будучи осведомлена об усилиях, предпринимаемых правительствами и народами Ангильи, Антигуа и Барбуды, Багамских Островов, Гренады, Нидерландских Антильских островов, Сент-Китса и Невиса, Сент-Люсии, Сент-Винсента и Гренадин и ряда других стран и территорий региона в целях восстановления инфраструктуры и возрождения производственных отраслей, прежде всего сельского хозяйства и туризма,

будучи осведомлена также об усилиях, предпринимаемых правительствами и народами пострадавших стран и территорий региона в целях спасения жизней и облегчения страданий жертв ураганов,

отмечая, что для восстановления пострадавших районов и улучшения тяжелого положения, вызванного этими стихийными бедствиями, потребуются колоссальные усилия,

признавая, что масштабы этих стихийных бедствий и их среднесрочные и долгосрочные последствия потребуют, чтобы усилия, прилагаемые народами и правительствами пострадавших стран, подкреплялись демонстрацией международной солидарности и гуманитарной заботы для обеспечения широкого многостороннего сотрудничества, направленного на преодоление нынешней чрезвычайной ситуации в пострадавших районах и развертывание процесса реконструкции и восстановления,

1. *отмечает* усилия правительств Ангильи, Антигуа и Барбуды, Багамских Островов, Гренады, Нидерландских Антильских островов, Сент-Китса и Невиса, Сент-Люсии, Сент-Винсента и Гренадин и ряда других стран и территорий региона;

2. *выражает признательность* всем государствам международного сообщества, международным учреждениям и неправительственным организациям, предоставляющим чрезвычайную помощь пострадавшим странам;

3. *настоятельно призывает* все государства международного сообщества в неотложном порядке внести щедрые взносы для поддержки усилий по оказанию помощи, восстановлению и реконструкции в пострадавших странах

/...

и предоставить финансовые средства для поддержки национальных и региональных усилий по оказанию помощи, восстановлению и реконструкции, предпринимаемых пострадавшими странами;

4. *настоятельно призывает* органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций и международные финансовые учреждения оказать правительствам помощь в их усилиях по восстановлению и возвращению на путь развития, учитывая их уязвимость от стихийных бедствий;

5. *призывает* соответствующие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций и другие многосторонние организации оказать содействие в деле укрепления национального и регионального потенциала, обеспечивающего готовность к стихийным бедствиям, планирование, смягчение последствий и реконструкцию, включая системы раннего оповещения;

6. *призывает* соответствующие учреждения и органы системы Организации Объединенных Наций, а также региональные органы оказать государствам и территориям Карибского бассейна содействие в созыве, когда это будет возможно, научно-практической конференции, посвященной созданию национального и регионального потенциала, обеспечивающего готовность к стихийным бедствиям и ликвидацию их последствий;

7. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят пятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь", доклад о совместных усилиях, упоминаемых в настоящей резолюции, и о прогрессе, достигнутом пострадавшими странами в их усилиях по оказанию помощи, восстановлению и реконструкции;

8. *просит также* Генерального секретаря включить в свой доклад Генеральной Ассамблее информацию о том, как осуществление настоящей резолюции соотносится с осуществлением Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹³ и решений двадцать второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи по проведению обзора и оценки хода осуществления Программы действий¹⁴.

80-е пленарное заседание,
15 декабря 1999 года

J

ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ ПОМОЩЬ СУДАНУ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/1 О от 17 декабря 1998 года и свои предыдущие резолюции о чрезвычайной помощи Судану,

учитывая свою резолюцию 54/192 от 17 декабря 1999 года о безопасности и защите гуманитарного персонала и защите персонала Организации Объединенных Наций,

приветствуя согласованные выводы 1998/1 Экономического и Социального Совета¹², принятые Советом на этапе рассмотрения гуманитарных вопросов его основной сессии 1998 года, в которых Совет, среди прочего, подтвердил, что международное сотрудничество в чрезвычайных ситуациях должно осуществляться в соответствии с международным правом и внутригосударственными законами и что пострадавшее государство должно играть главную роль в инициировании, организации, координации и оказании гуманитарной помощи на его территории,

¹³ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля-6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция 1, приложение II.

¹⁴ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать вторая специальная сессия, Дополнение № 3 (A/S-22/9/Rev.1).

приветствуя также согласованные выводы 1999/1 Экономического и Социального Совета⁶, в которых Совет рассмотрел тему "Международное сотрудничество и согласованные меры в связи с гуманитарными чрезвычайными ситуациями, в частности в связи с переходом от оказания помощи к восстановлению, реконструкции и развитию" в рамках второго этапа заседаний, посвященного гуманитарным вопросам,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря¹⁵,

приветствуя решение правительства Судана предоставить доступ в Нубийские горы, отмечая в этой связи результаты межучрежденческой миссии по оценке потребностей, выполненной Организацией Объединенных Наций, и призывая все стороны и впредь сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в удовлетворении потребностей, выявленных в ходе этой оценки,

отмечая чинимые иногда препятствия на пути доставки гуманитарной помощи, приветствуя достигнутые участниками операции "Мост жизни для Судана" соглашения, в частности Римский протокол, призванные облегчить оказание чрезвычайной помощи пострадавшему населению, а также прогресс, достигнутый Координатором чрезвычайной помощи и Управлением по координации гуманитарной деятельности Секретариата в усилении координации этой операции,

настоятельно призывая учреждения Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и страны-доноры и далее направлять свою гуманитарную помощь всему пострадавшему населению в Судане по каналам операции "Мост жизни для Судана",

выражая озабоченность по поводу продолжения конфликта в Судане и его негативного воздействия на гуманитарную ситуацию,

принимая к сведению нынешние усилия по установлению мира, предпринимаемые под эгидой Межправительственного органа по вопросам развития, и инициативу Египта и Ливийской Арабской Джамахирии по достижению прочного мира в Судане путем переговоров,

с признательностью отмечая поступление взносов в ответ на межучрежденческий призыв в интересах операции "Мост жизни для Судана" и прогресс, достигнутый в рамках операции, и отмечая также, что значительные потребности в помощи по-прежнему не удовлетворены, включая помощь в борьбе с такими заболеваниями, как малярия, и помощь в решении задачи материально-технического обеспечения, экстренной реконструкции, восстановления и развития,

выражая озабоченность по поводу пагубных последствий наводнений, имевших место в различных частях Судана в последнее время,

призывая к скорейшему урегулированию конфликта и выражая озабоченность по поводу того, что его продолжение еще больше усугубляет страдания гражданского населения и подрывает эффективность международной, региональной и национальной гуманитарной помощи,

подтверждая, что всем сторонам необходимо продолжать содействовать работе гуманитарных организаций по предоставлению чрезвычайной помощи, в частности по снабжению продовольствием, медикаментами, жильем и медицинской помощью, и обеспечивать их безопасный и беспрепятственный доступ ко всему пострадавшему населению,

признавая, что в чрезвычайных ситуациях необходимо обеспечивать планомерный переход от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и развитию в целях уменьшения зависимости от внешней продовольственной помощи и других видов чрезвычайной помощи,

1. *выражает признательность сообществу доноров, учреждениям Организации Объединенных Наций, правительственным и неправительственным организациям за сделанные до настоящего времени взносы на удовлетворение гуманитарных потребностей Судана и призывает их продолжать оказывать свою помощь, в частности в рамках сводного призыва, и поддержать осуществление программ в Нубийских горах;*

¹⁵ A/54/295.

2. *с признательностью отмечает* сотрудничество правительства Судана с Организацией Объединенных Наций, включая достигнутые соглашения и договоренности, призванные облегчить осуществление операций по оказанию чрезвычайной помощи в целях более эффективного предоставления Организацией Объединенных Наций помощи пострадавшим районам, рекомендует продолжать это сотрудничество и призывает все стороны в конфликте соблюдать условия действующего соглашения о прекращении огня по гуманитарным причинам, с тем чтобы обеспечить доставку чрезвычайной помощи;

3. *подчеркивает*, что при проведении операции "Мост жизни для Судана" и руководстве ею необходимо обеспечивать ее действенность, транспарентность и эффективность при всестороннем участии правительства Судана и сотрудничестве с ним, согласно соответствующим договоренностям в отношении операции "Мост жизни для Судана", достигнутым сторонами, а также проведение консультаций при подготовке ежегодного сводного межучрежденческого призыва в интересах этой операции;

4. *признает*, что операцию "Мост жизни для Судана" необходимо проводить при строгом соблюдении принципов нейтралитета и беспристрастности и в рамках принципов национального суверенитета и территориальной целостности Судана, а также в рамках международного сотрудничества согласно соответствующим нормам международного права;

5. *призывает* международное сообщество продолжать оказывать щедрую помощь в целях удовлетворения чрезвычайных потребностей, восстановления и развития Судана;

6. *настоятельно призывает* международное сообщество оказывать помощь в восстановлении транспортной системы и инфраструктуры, жизненно необходимых для доставки чрезвычайной помощи в Судане и обеспечения ее экономической эффективности, и подчеркивает в этой связи важное значение продолжения сотрудничества всех вовлеченных сторон в целях облегчения и улучшения доставки помощи;

7. *призывает* сообщество доноров и организации системы Организации Объединенных Наций оказывать финансовую, техническую и медицинскую помощь в целях борьбы с такими заболеваниями, как малярия, и другими эпидемическими заболеваниями в Судане, руководствуясь при этом мерами, предусмотренными Генеральной Ассамблеей в ее соответствующих резолюциях;

8. *настоятельно призывает* международное сообщество продолжать поддерживать национальные программы реабилитации, добровольного переселения и реинтеграции возвращающихся лиц и вынужденных переселенцев, а также помощи беженцам;

9. *подчеркивает* настоятельную необходимость обеспечения защиты и безопасности гуманитарного персонала, а также безопасного и беспрепятственного доступа для оказания чрезвычайной помощи всему пострадавшему населению и важное значение строгого соблюдения принципов и руководящих положений операции "Мост жизни для Судана" и международного гуманитарного права, подтверждающих необходимость уважения гуманитарным персоналом внутригосударственных законов Судана;

10. *приветствует* решение правительства Судана о продлении еще на три месяца прекращения огня во всех районах страны, где велись военные действия, и заявление Народно-освободительного движения и армии Судана о продлении на такой же срок соглашения о прекращении огня по гуманитарным причинам в Бахр-эль-Газале и отдельных районах Верхнего Нила, решительно призывает к установлению всеобъемлющего прекращения огня и призывает стороны и активизировавшийся посреднический механизм работать в этом направлении в рамках урегулирования конфликта путем переговоров;

11. *настоятельно призывает* все вовлеченные стороны продолжать оказывать всю возможную помощь, включая содействие перемещению грузов чрезвычайной помощи и персонала, занимающегося ее оказанием, с тем чтобы гарантировать успех операции "Мост жизни для Судана" во всех пострадавших частях страны, уделяя особое внимание созданию национального потенциала в гуманитарной области на уровне правительственных и неправительственных организаций, а также удовлетворению потребностей в чрезвычайной помощи;

12. *призывает* все стороны уважать нормы международного гуманитарного права, касающиеся защиты гражданского населения во время войны, осуждает в этой связи нападения на гражданских лиц и гуманитарный персонал, в том числе на четырех суданских граждан, которые были похищены 18 февраля 1999 года, когда они сопровождали

группу Международного комитета Красного Креста, выполнявшую гуманитарную миссию, а позднее, когда они были в руках Народно-освободительного движения и армии Судана, были убиты, и настоятельно призывает Народно-освободительное движение и армию Судана вернуть тела убитых их семьям;

13. *осуждает* задержание гуманитарного персонала и призывает провести надлежащее расследование всех заявлений о подобных инцидентах, в том числе выяснить местонахождение одиннадцати сотрудников международных организаций, занимающихся вопросами развития стран Африки к югу от Сахары, которых видели последний раз в захваченных повстанцами районах;

14. *приветствует* подписание правительством Судана Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении⁵, настоятельно призывает все стороны в конфликте отказаться от их использования, призывает международное сообщество воздерживаться от поставок мин в этот регион и настоятельно призывает международное сообщество и учреждения Организации Объединенных Наций оказывать необходимую помощь, связанную с деятельностью по разминированию в Судане;

15. *просит* Генерального секретаря продолжать мобилизовывать и координировать ресурсы и поддержку для операции "Мост жизни для Судана" и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о чрезвычайном положении в пострадавших районах, а также по вопросу о восстановлении, реконструкции и развитии Судана.

84-е пленарное заседание,
17 декабря 1999 года

К

Помощь ВЕНЕСУЭЛЕ в связи с опустошительными наводнениями и оползнями

Генеральная Ассамблея,

будучи глубоко озабочена людскими потерями и беспрецедентным разрушением собственности и инфраструктуры, вызванными в последние дни самыми сильными в истории Венесуэлы наводнениями и оползнями,

признавая, что стихийные бедствия представляют собой крупную проблему для развития, решение которой требует значительных ресурсов, в связи с чем необходимо, чтобы национальные усилия дополнялись международной финансовой и технической помощью,

признавая также, что правительство и народ Венесуэлы предпринимают широкомасштабные усилия по оказанию чрезвычайной помощи в целях облегчения страданий жертв бедствия,

сознавая, что для уменьшения и ликвидации последствий этого бедствия нужна чрезвычайная международная помощь,

принимая к сведению призыв, с которым Генеральный секретарь обратился к международному сообществу относительно оказания помощи и содействия Венесуэле в целях ликвидации последствий наводнений и оползней,

принимая к сведению также призыв, с которым правительство Венесуэлы обратилось к международному сообществу относительно оказания чрезвычайной гуманитарной помощи, а также необходимость оказания помощи в целях восстановления и реконструкции районов, пострадавших от катастрофических наводнений и оползней,

1. *заявляет о своей солидарности* в это трудное время с правительством и народом Венесуэлы в их усилиях по ликвидации тяжелых гуманитарных и материальных последствий этого бедствия;

2. *призывает* все государства-члены, специализированные учреждения и другие органы и подразделения системы Организации Объединенных Наций, а также международные финансовые учреждения и неправительственные организации немедленно откликнуться и оказать щедрую помощь Венесуэле в ее усилиях и программах в области чрезвычайной помощи, восстановления и реконструкции в связи с этим беспрецедентным бедствием;

3. *выражает свою признательность* государствам-членам, международным и неправительственным организациям, а также частным лицам и группам, которые оказывают столь щедрую помощь правительству Венесуэлы в его первоочередных усилиях по немедленному предоставлению чрезвычайной помощи;

4. *выражает свою глубокую признательность* Генеральному секретарю за безотлагательные шаги, предпринятые им для мобилизации чрезвычайной гуманитарной помощи;

5. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры в целях продолжения мобилизации и координации гуманитарной помощи, предоставляемой специализированными учреждениями и другими учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций для поддержки усилий правительства Венесуэлы.

87-е пленарное заседание,
22 декабря 1999 года